



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Институт филологии, иностранных языков и медиакоммуникации
Факультет теоретической и прикладной филологии
Кафедра русской и зарубежной литературы



УТВЕРЖДАЮ
М.Б. Ташлыкова
Декан (директор)
«27» февраля 2025 г.

Рабочая программа дисциплины

Б1.В.ДВ.04.01. Литература и кино

Направление подготовки **45.03.01 Филология**

Направленность (профиль) подготовки
**«Прикладная филология: обеспечение эффективной устной и
письменной коммуникации»**

Квалификация (степень) выпускника – **бакалавр**

Форма обучения – **очная**

Согласовано с УМК ИФИЯМ
Протокол № 6 от «27» февраля 2025г .
Председатель О.Л. Михалёва

Рекомендовано кафедрой
русской и зарубежной литературы
Протокол №5 от «31» января 2025 г.
И.о. зав. кафедрой М.Л. Штуккерт

Иркутск 2025 г.

Содержание

I. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ	3
II. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП	3
III. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	4
IV. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ.....	5
4.1. Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов	5
4.2. План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по дисциплине.....	7
4.3. Содержание учебного материала	8
4.3.1. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ	9
4.3.2. Перечень тем (вопросов), выносимых на самостоятельное изучение студентами в рамках самостоятельной работы (СРС).....	10
4.4. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов	11
4.5. Примерная тематика курсовых работ (проектов).....	11
V. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:	11
а) перечень литературы.....	11
б) периодические издания	12
в) список авторских методических разработок	12
г) базы данных, поисково-справочные и информационные системы.....	12
VI. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	13
6.1. Учебно-лабораторное оборудование	13
6.2. Программное обеспечение.....	14
6.3. Технические и электронные средства:.....	14
VII. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ:	14
VIII. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ	15

I. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная **цель** данного курса – расширить представление студентов о специфике функционирования образов и сюжетов художественной литературы в кинематографе, привести к пониманию проблемы «культурного кода», заложенного в сюжете и образах (в единстве литературного, социокультурного, философского, исторического аспектов). Кроме того, дисциплина рассчитана на углубленный анализ проблемы «перевода» с языка одного вида искусства на другой (основы интермедиального анализа), при этом важно учитывать проблему взаимного влияния методов и средств выражения, характерных для разных видов искусства. Основные **задачи** курса связаны с формированием необходимых навыков: прежде всего, это навыки комплексного и сравнительно-сопоставительного анализа текста, а также интермедиального (междисциплинарного, экстралитературного) анализа. При этом одна из наиболее сложных задач курса – интеграция получаемых знаний и навыков в уже имеющуюся теоретическую и историко-литературную парадигму.

II. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

2.1. Учебная дисциплина «Литература и кино» относится к части учебного плана, формируемой участниками образовательных отношений.

2.2. Для изучения данной учебной дисциплины необходимы знания, умения и навыки, формируемые предшествующими дисциплинами:

Б1.О.10. Введение в литературоведение;

Б1.В.01. Мифология;

Б1.В.04. Актуальные проблемы современной литературы;

Б1.В.05. Введение в теорию коммуникации;

Б1.В.08. Современное массовое искусство и культура;

Б1.О.12. История зарубежной литературы;

Б1.О.13. История русской литературы.

2.3. Перечень последующих учебных дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной учебной дисциплиной:

Б1.О.13. История русской литературы;

Б1.О.12. История зарубежной литературы;

Б1.В.23. Современный литературный процесс.

Перечисленные последующие дисциплины предполагают наличие знаний, необходимых для совершенствования навыков специального анализа текста. В ходе освоения дисциплины будут дополнены представления студентов о сравнительном, мотивно-образном, интертекстуальном, комплексном анализе художественного текста. Полученные в ходе освоения дисциплины «Литература и кино» знания, умения и навыки составляют основу для дальнейшего развития навыков профессионального чтения, анализа и интерпретации художественного текста, а также интермедиального анализа. В результате

изучения дисциплины студент познакомится с особенностями трансформации литературного сюжета и образа при «переходе» в иные виды искусства (кино), сможет применить имевшиеся и полученные знания в самостоятельной научно-исследовательской деятельности.

III. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- ПК-3 – способен использовать базовые знания по теории поэтики в практике литературоведческого анализа; владеет методами анализа и интерпретации художественного произведения; способен выбирать и комбинировать разнообразные методы изучения художественного текста в соответствии с конкретными задачами исследования.

Перечень планируемых результатов обучения, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция	Индикаторы компетенций	Результаты обучения
ПК-3 способен использовать базовые знания по теории поэтики в практике литературоведческого анализа; владеет методами анализа и интерпретации художественного произведения; способен выбирать и комбинировать разнообразные методы изучения художественного текста в соответствии с конкретными задачами исследования	ИДК ПК-3.1 использует базовые знания по теории поэтики в практике литературоведческого анализа	Знать: • основы теории поэтики. Уметь: • соотносить имеющиеся знания с конкретными практическими задачами. Владеть: • навыками литературоведческого анализа.
	ИДК ПК-3.2 владеет методами анализа и интерпретации художественного произведения	Знать: • основные методы анализа и интерпретации художественного текста. Уметь: • соотносить имеющиеся теоретические знания с художественной логикой текста. Владеть: • навыками разных видов анализа и интерпретации художественного текста.
	ИДК ПК-3.3 аргументировано выбирает и комбинирует разные методы изучения художественного текста в соответствии с конкретными задачами исследования	Знать: • различия в теоретическом и методологическом подходе в рамках основных методов исследования художественного текста. Уметь: • корректно, аргументировано выбирать и комбинировать методы изучения художественного текста в соответствии с целями и задачами исследования. Владеть: • навыками комплексного анализа художественного текста.

IV. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Трудовоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа. Форма промежуточной аттестации: **экзамен.**

4.1. Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов

№ п/п	Раздел дисциплины/темы	семестр	Всего часов	Из них – практическая подготовка обучающихся	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости
					Контактная работа преподавателя с обучающимися			Самостоятельная работа	
					Лекции	Семинарские (практические занятия)	Консультации		
1.	Введение: предмет и задачи курса, его методологическая основа	5			2		-		
2.	Блок I	5			12	4	-	24	Подготовка конспекта; работа с научной литературой, подготовка к участию в дискуссии
3.	Блок II	5			2	7	-	24	Просмотр экранизаций, работа с художественной и научной литературой. Защита проекта

№ п/п	Раздел дисциплины/темы	семестр	Всего часов	из них – практиче- ская подготовка обучающихся	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах)			Самостоя- тельная работа	Формы текущего контроля успеваемости
					Контактная работа преподавателя с обучающимися				
									(работа в группах)
4.	Блок III	5			2	7	-	24	Просмотр экранизаций, работа с художественной и научной литературой. Защита проекта (работа в группах)

4.3. Содержание учебного материала

1. Введение: предмет и задачи курса, его методологическая основа.

БЛОК I. Художественный текст и киноязык.

2.1 Специфика временных и визуальных видов искусств: что изменилось со времен «Лаокоона»? Проблема границ художественности.

2.2. Краткая история развития отечественного кинематографа: столетие «дружбы» с литературой. **Кадр, композиция, монтаж, музыкальное сопровождение и визуальные эффекты; постпродакшн.**

2.3. Сюжет и сценарий: друзья и соперники.

2.4. Хронотоп в литературе // художественное пространство и время в кино: точки пересечения.

2.5. Художественный образ в тексте и кино: соотношение и границы.

2.6. Проблема точки зрения в художественном тексте. Точка зрения и операторская работа в кино.

2.7. Экранизации и интерпретации художественного текста средствами визуальных искусств: границы «адекватности».

БЛОК II. Литература – театр – кино.

3.1. Насколько возможно воплощение древнегреческой трагедии средствами современного визуального искусства? Классические трагедии Еврипида и Сенеки («Медия») в кино. Проблема возможности выражения трагического и драматического. «Медия» Пьера Паоло Пазолини, Ларса фон Триера, Анатолия Васильева.

3.2. Массовое кино и литературная классика: борьба и сосуществование («Битва титанов», «Троя»).

БЛОК III. Русская классика в кино.

4.1. Варианты «Вия» в кино: поиск истинного страха и коммерческий эффект.

4.2. Национальное и интернациональное: зарубежные экранизации русской классики («Онегин» М. Файнс, «Идиот» А. Курасавы, «Белые ночи» Л. Висконти).

4.3. Драма Анны Карениной в литературе и кино (на материале отечественных и зарубежных экранизаций).

4.4. Театр и кино в экранизации «Месяца в деревне» И.С. Тургенева.

4.5. Чеховский текст в фильме «Сад».

4.3.1. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ

№ п/п	№ раздела и темы дисциплины	Наименование семинаров, практических и лабораторных работ	Трудоемкость (час.)		Оценочные средства	Формируемые компетенции и индикаторы
			Всего часов	Из них – практиче- ская подго- товка		
1.	2.1 – 2.6	Блок I	4		Подготовка конспекта; работа с научной литера- турой, подготовка к уча- стию в дискуссии	ПК-3. ПК-3.1; ПК-3.2; ПК-3.3.
2.	3.1, 3.2	Блок II	7		Просмотр экранизаций, работа с художественной и научной литературой. Защита проекта (работа в группах)	ПК-3. ПК-3.1; ПК-3.2; ПК-3.3.
3.	4.1 – 4.5.	Блок III	7		Просмотр экранизаций, работа с художественной и научной литературой. Защита проекта (работа в группах)	ПК-3. ПК-3.1; ПК-3.2; ПК-3.3.

4.3.2. Перечень тем (вопросов), выносимых на самостоятельное изучение студентами в рамках самостоятельной работы (СРС)

№ п/п	Тема	Задание	Формируемая компетенция	ИДК
1.	2.2. Краткая история развития отечественного кинематографа: столетие «дружбы» с литературой. 2.7. Экранизации и интерпретации художественного текста средствами визуальных искусств: границы «адекватности».	Самостоятельная работа с научной литературой и критическими статьями (см. список литературы). Подготовка к участию в дискуссии.	ПК-3	ПК-3.1; ПК-3.2; ПК-3.3.

4.4. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Специфика курса такова, что самостоятельная работа студентов играет важнейшую роль в освоении предложенного материала: имеется в виду чтение художественной литературы, научной литературы из списка обязательной, дополнительной и прочей рекомендуемой литературы. Знакомство с экранизациями также происходит самостоятельно. Студентов необходимо сориентировать на чтение достаточно большого объема текстов (см. списки художественной и критической литературы), просмотр различных киноинтерпретаций классических литературных текстов. Студентам рекомендуется вести читательский / «зрительский» дневник, в котором фиксируются даты (годы жизни автора, дата написания/опубликования и т.д. — если необходимо самому студенту), имена действующих лиц, выписываются цитаты, раскрывающие идейно-тематическое содержание, представляющие примеры художественных особенностей текста / фильма. Некоторая хаотичность манеры чтения студентов преодолевается за счет практических занятий, при подготовке к которым необходимо прочесть не только само заявленное произведение и познакомиться с его экранизацией, но и иметь представление о литературной и исторической ситуации в целом (список тем семинарских занятий см. в соответствующем разделе рабочей программы).

4.5. Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Программой дисциплины курсовые работы не предусмотрены.

V. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:

а) перечень литературы

1. **Аль, Д. Н.** Основы драматургии [Текст] : учеб. пособие для студ. вузов, обуч. по спец. 071400.62 - "Режиссура театрализ. представлений и праздников" / Д. Н. Аль. - 6-е изд., испр. - СПб. : Лань : Планета музыки, 2013. - 279 с. ; 21 см. - Библиогр.: с. 158. - Библиогр. в подстроч. примеч. - ISBN 978-5-8114-1594-6. - ISBN 978-5-91938-115-0 **Имеются экземпляры в отделах:** всего 5 : +
2. **Николина, Наталия Анатольевна.** Филологический анализ текста [Электронный ресурс] : учеб. для учреждений высш. образования по напр. подгот. "Педагогическое образование" / Н. А. Николина. - 4-е изд., испр. - ЭВК. - М. : Академия, 2014. - Режим доступа: ЭЧЗ "Библиотех". - 20 доступов. - ISBN 978-5-4468-0751-2 : +
3. **Фрейлих, С. И.** Теория кино: от Эйзенштейна до Тарковского [Текст] : учеб. для студ. вузов / С. И. Фрейлих. - 8-е изд. - М. : Академ. проект, 2015. - 509 с. ; 22 см. - (Gaudeamus). - Указ. имен, фильмов: с. 487-505. - ISBN 978-5-8291-1721-4 **Имеются экземпляры в отделах:** всего 5 : +
4. **Николина, Наталия Анатольевна.** Филологический анализ текста : учеб. пособие / Н. А. Николина. - 3-е изд., стер. - М. : Академия, 2008. - 269 с. ; 21 см. - (Высшее профессиональное образование: Педагогические специальности). - Библиогр.: с. 267. - ISBN 978-5-7695-4807-9 : всего 19+
5. **Воглер, Кристофер.** Путешествие писателя: Мифологические структуры в литературе и кино [Текст] : пер. с англ. / К. Воглер. - 3-е изд. - М. : Альпина нон-фикшн, 2022. - 607 с. : ил. ; 17 см. - (Сценарное и писательское мастерство). - Библиогр.: с. 606-607. - **Пер. изд.:** The writer's journey. Mythic Structure for Writers / Christopher Vogler. - ISBN 978-5-00139-144-9 : всего 10 **Есть**
6. **Арнхейм Рудольф** Искусство и визуальное восприятие [Текст] / Р. Арнхейм. -

- Стер. изд. - М. : Архитектура-С, 2012. - 392 с. : ил. ; 21 см. - Предм. указ.: с. 386-389. - Указ.: с. 390-391. - **Пер. изд. : Art and visual perception / Rudolf Arnheim. - ISBN 978-5-9647-0119-4 Имеются экземпляры в отделах: всего 5 : +**
7. **Теория литературных жанров** [Текст] : учеб. для студ. учрежд. высш. проф. образ. / М. Н. Дарвин [и др.] ; ред. Н. Д. Тамарченко. - 2-е изд., стер. - М. : Академия, 2012. - 254 с. ; 22 см. - (Высшее профессиональное образование : бакалавриат). - Библиогр.: с. 248-252. - ISBN 978-5-7695-9282-9 **Имеются экземпляры в отделах: всего 5 : +**
8. **Флоря, А. В.** Интерпретация художественного текста [Электронный ресурс] : учебное пособие / А. В. Флоря. - Электрон. текстовые дан. - Москва : Флинта, 2014. - 153 с. - Режим доступа: <http://ibooks.ru/reading.php?productid=341652>. - ЭБС "Ай-букс". - неогранич. доступ. - ISBN 978-5-9765-1948-0 +

б) периодические издания

Филологические науки;
Сибирский филологический журнал

в) список авторских методических разработок

Методические разработки размещены на портале Belca (включают аудиолекции и презентации).

г) базы данных, поисково-справочные и информационные системы

1. <https://elibrary.ru/defaultx.asp?ysclid=levi6558qo808360058>
Научная электронная библиотека
2. <http://library.isu.ru/ru/>
Научная библиотека им. В.Г. Распутина Иркутского государственного университета
3. <http://educa.isu.ru/>; belca.isu.ru
Образовательный портал Иркутского государственного университета, образовательный портал ИФИЯМ
4. <http://www.philology.ru/>
Русский филологический портал
5. <http://nevmenandr.net/scientia/>
Научная филологическая библиотека
6. <http://www.ruthenia.ru/web/rusweb.html>
«Русистика на Вебе»: ссылки на сайты филологических факультетов, отделений русистики и славистики
7. <http://lib.pushkinskiydom.ru>
Электронные публикации Института русской литературы (Пушкинский дом) РАН
8. <http://www.ruscorpora.ru/>
Национальный корпус русского языка – информационно-справочная система, основанная на собрании русских текстов в электронной форме
9. <http://www.philol.msu.ru/~lex/corpus/>
Компьютерный корпус текстов русских газет конца XX века
10. <https://arzamas.academy/?ysclid=lew973hczx970670261>

- Арзамас. Академия
11. <https://polka.academy>
Полка. Академия (сайт о русской литературе)
12. <https://magazines.gorky.media>
Журнальный зал

VI. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Учебно-лабораторное оборудование.

Специальные помещения Учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа.	Оборудование аудитории Мебель: • специализированная учебная мебель на 78 посадочных мест; • стол-кафедра – 1 шт.; • стол преподавателя – 1 шт.; стул – 1 шт. Доска настенная магнитно-меловая, одноэлементная – 1 шт.; Технические средства обучения, служащие для представления учебной информации большой аудитории по дисциплине: • стационарный ПК – 1 шт.; • проектор Epson EB-X10; • экран Digis; • колонки Sven. Учебно-наглядные пособия: • презентации в формате Microsoft Power Point по каждой теме РПД дисциплины. Программное обеспечение: офисный пакет приложений Microsoft Office (в т.ч. программа Microsoft Power Point для создания и демонстрации презентаций, иллюстраций и других учебных материалов по дисциплине).
Специальные помещения Компьютерный класс (учебная аудитория) для групповых и индивидуальных консультаций, организации самостоятельной работы, в том числе научно-исследовательской.	Оборудование аудитории Мебель: • специализированная учебная мебель на 25 посадочных мест; • стол-кафедра – 1 шт.; • стол преподавателя – 1 шт.; стул – 1 шт. Технические средства обучения, служащие для представления учебной информации большой аудитории по дисциплине: • стационарный ПК с неограниченным доступом к сети Интернет – 20 шт.; • принтер – 1; • сканер – 1; • колонки Sven. Программное обеспечение: офисный пакет приложений Microsoft Office

Специализированное учебное оборудование не используется.

6.2. Программное обеспечение

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (подробная информация размещена на сайте ИГУ)

№ п/п	Наименование
1.	ABBYY FineReader 9.0 Professional Edition
2.	Adobe Reader DC 2019.008.20071 (ежегодно обновляемое ПО)
3.	Far Manager v3.0 (ежегодно обновляемое ПО)
4.	Foxit PDF Reader 8.0 (ежегодно обновляемое ПО)
5.	Java 8 (ежегодно обновляемое ПО)
6.	Kaspersky Free (ежегодно обновляемое ПО)
7.	Microsoft OfficeProPlus 2013 RUS OLP NL Acdmc
8.	Microsoft®WindowsProfessional 8.1 Russian Upgrade Academic OLP 1License NoLevel
9.	Moodle 3.2.1
10.	Mozilla Firefox (ежегодно обновляемое ПО)
11.	OpenOffice 4.1.3 (ежегодно обновляемое ПО)
12.	Opera 45 (ежегодно обновляемое ПО)
13.	WinPro 10 RUS Upgrd OLP NL Acdmc.
14.	WinRAR
15.	7zip (ежегодно обновляемое ПО)
16.	Видео конференц система bbb.isu.ru BigBlueButton

6.3. Технические и электронные средства:

Авторские презентации к лекциям и практическим занятиям, фрагменты фильмов, аудиолекций по проблематике.

С подробным перечнем можно ознакомиться по ссылке:

<https://belca.isu.ru/course/view.php?id=2945>

VII. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ:

Аудиторные занятия:

- лекции;
- практические занятия, включая интерактивные (защита самостоятельных работ в форме презентаций).

Внеаудиторная работа:

- подготовка конспекта;
- разработка и подготовка к презентации проекта;
- самостоятельный сбор и анализ художественного материала, подготовка к участию в дискуссии;
- работа с литературой.

VIII. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Оценочные средства для входного контроля

Входной контроль для дисциплины не осуществляется.

Оценочные средства текущего контроля

Текущий контроль за усвоением содержания дисциплины осуществляется в следующих формах:

- дискуссия;
- подготовка конспекта;
- разработка и подготовка к презентации проекта.

Демонстрационные варианты заданий к блоку I

Конспект

Подготовьте конспект работы Ю. Лотмана «Семиотика кино и проблемы киноэстетики». Особенное внимание обратите на компоненты художественного мира кинопроизведения, которые выделяет Лотман как единицы киноязыка.

Лотман Ю. М. Семиотика кино и проблемы киноэстетики / Ю. М. Лотман. – Таллин: ЭэстиРаамат, 1973. – 92 с.

Дискуссия

Перечитайте трактат Г.Э. Лессинга «Лаокоон». Есть ли спорные места в его теории? На основе вашего анализа этого трактата и конспекта работы Ю. Лотмана попробуйте найти аргументы для ответов на следующие вопросы.

1. Граница между разными видами искусства: насколько она неподвижна?
2. Естественно, что у каждого вида искусства есть свой «язык». Насколько возможно взаимопроникновение, адекватное использование «чужого» языка?
3. Насколько возможен «перевод» с языка одного искусства на язык другого? Что нам это дает? Не умножаем ли мы сущности без необходимости?
4. На каких основаниях нужно выстраивать интермедиаальный анализ?

Демонстрационные варианты заданий к блоку II и III

Подготовка и защита проекта (работа в группах).

Разбейтесь на группы по 4-5 человек. Каждая группа выбирает одну экранизацию из предложенного списка и готовит интермедиаальный анализ, результаты которого представляются устно, в ходе защиты презентации.

Список экранизаций.

1. **«Евгений Онегин» (Onegin)**, режиссер М. Файнс, в ролях Р. Файнс, Л. Тайлер и др., 1999 г. (Великобритания, США).

2. **«Белые ночи» (Le notti bianche)**, режиссер Л. Висконти, в ролях М. Шелл, М. Мастроянни, Ж. Маре, 1957 г. (Италия, Франция)
3. **«Идиот» (Hakuchi)**, режиссер А. Куросава, в ролях Сэцуко Хара, Масаюки Мори и др., 1951 г. (Япония).
4. **«Анна Каренина» (Anna Karenina)**, режиссер К. Браун, в ролях Г. Гарбо, Ф. Марч и др., 1935 г. (США)
«Анна Каренина» (Anna Karenina), режиссер Ж. Дювивье, в ролях Вивьен Ли, К. Мур и др., 1948 (Великобритания)
«Анна Каренина» (Anna Karenina), режиссер Р. Картье, в ролях К. Блум, Ш. Коннери и др., 1961 (ТВ, Великобритания)
«Анна Каренина», режиссер А. Зархи, в ролях Т. Самойлова, В. Лановой, 1967 г. (СССР)
«Анна Каренина» (Anna Karenina), режиссер Б. Роуз, в ролях Софи Марсо, Шон Бин и др., 1997 (США)
«Анна Каренина», режиссер С. Соловьев, в ролях Т. Друбич, Я. Бойко и др., 2009 (Россия)
«Анна Каренина» (Anna Karenina), режиссер Д. Райт, в ролях К. Найтли, А. Тейлор-Джонсон и др., 2012 (Великобритания)
5. **«Две женщины»**, режиссер В. Глаголева, в ролях А. Вартанян, Р. Файнс и др., 2014 г. (Россия, Франция, Латвия, Великобритания)
6. **«Сад»**, режиссер С. Овчаров, в ролях Р. Агеев, О. Онищенко, А. Вартанян и др., 2008 г. (Россия)
7. **«Битва Титанов» / Clash of the Titans**, режиссер Луи Летерье / Louis Leterrier, 2010 (США, Великобритания, Австралия).
8. **«Троя» / Troy**, режиссер Вольфганг Петерсен, 2004 (США, Мальта, Великобритания)

При проведении анализа опирайтесь на принципы и стратегии, разработанные в ходе устной дискуссии (см. задание к блоку I).

Оценочные средства для промежуточной аттестации (в форме экзамена)

Экзамен проходит в форме защиты индивидуального проекта: презентация собственного интермедиального анализа (экранизация литературного произведения на русском языке – выбираются произведения, не рассмотренные на лекционных и семинарских занятиях).

основная литература

Учебники

1. **Аль, Д. Н.** Основы драматургии [Текст] : учеб. пособие для студ. вузов, обуч. по спец. 071400.62 - "Режиссура театрализ. представлений и праздников" / Д. Н. Аль. - 6-е изд., испр. - СПб. : Лань : Планета музыки, 2013. - 279 с. ; 21 см. - Библиогр.: с. 158. - Библиогр. в подстроч. примеч. - ISBN 978-5-8114-1594-6. - ISBN 978-5-91938-115-0 **Имеются экземпляры в отделах:** всего 5 : истфил (5)
2. **Николина, Н. А.** Филологический анализ текста [Электронный ресурс] : учеб. для учреждений высш. образования по напр. подгот. "Педагогическое образование" / Н. А. Николина. - 4-е изд., испр. - ЭБК. - М. : Академия, 2014. - Режим доступа: ЭЧЗ "Библиотех". - 20 доступов. - ISBN 978-5-4468-0751-2 **Имеются экземпляры в отделах:** всего 20 : нф (20)
3. **Фрейлих, С. И.** Теория кино: от Эйзенштейна до Тарковского [Текст] : учеб. для студ. вузов / С. И. Фрейлих. - 8-е изд. - М. : Академ. проект, 2015. - 509 с. ; 22 см. - (Gaudeamus). - Указ. имен, фильмов: с. 487-505. - ISBN 978-5-8291-1721-4 **Имеют-**

ся экземпляры в отделах: всего 5 : истфил (5)

Научная литература

1. GillespieDavidTheArt of Literary Adaptation and English-Language Film Interpretations of Russian Literature ('Anna Karenina') [Электронныйресурс] / David Gillespie // Procedia – Social and Behavior Sciences. – 2014. – № 154. – Р. 30-35. – Электронная-версияпечатнойпубликации. – URL: <https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S1877042814055578> (датаобращения: 06.06.2019).
2. Анненский И. Ф. История античной драмы: Курс лекций/ И.Ф. Анненский; С-Пб гос. театральная б-ка. - СПб.: Гиперион, 2003.
3. Античная культура. Литература, театр, искусство, философия, наука: Словарь-справочник / Под ред. В.Н. Ярхо. – М.: Высшая школа, 1995. – 383 с.
4. Античная поэтика. – М., 1990.
5. Аристотель Поэтика / Аристотель. – М. : Художественная литература, 1957. – 184 с.
6. Бабаев Э. «Анна Каренина» Л. Н. Толстого / Э. Бабаев. – М. : Художественная литература, 1978. – 158 с.
7. Бахтин М. М. Проблема содержания, материала и формы в словесном художественном творчестве / М. М. Бахтин // Вопросы литературы и эстетики. Исследования разных лет. – М. : Художественная литература, 1975. – 504 с.
8. Бахтин М. М. Вопросы литературы и эстетики / М. М. Бахтин. – М. : Худож. лит., 1975. – 504 с.
9. Бахтин М. М. Эстетика словесного творчества / М. М. Бахтин. – М. : Искусство, 1979. – 424 с.
10. Бондаренко Е.А. В мире кино. - М., 2003.
11. Боров Ю. Эстетика. – М.: Изд-во политической литературы, 1981. – 400 с.
12. Грабарь-Пассек М. Античные сюжет и формы в западноевропейской литературе. – М., 1966.
13. Искусство кино (мой опыт) // Собрание сочинений : в 3 т. / Л. В. Кулешов. – М. : Искусство, 1987. – 448 с.
14. Кадр // Кино: Энциклопедический словарь / под ред. С. И. Юткевича. – М. : Советская энциклопедия, 1987. – С. 163.
15. Козлов Л. К. Изображение и образ: очерки по истории поэтики советского кино / Л. К. Козлов. – М. : Искусство, 1980. – 288 с.
16. Красавина А. Н. Литература и кино: проблема перевода [Электронный ресурс] / А. Н. Красавина // Медиасреда. – 2007. – № 2. – С. 105-110. – Электронная версия печатной публикации.– URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=26475160> (дата обращения: 06.06.2019).
17. Кувшинова М. Ю. Кино как визуальный код / М. Ю. Кувшинова. – Санкт-Петербург : Мастерская «Сеанс», 2014. – 154 с.
18. Леннkvист Б. Путешествие вглубь романа. Лев Толстой: Анна Каренина / Б. Леннkvист. – М. : Языки славянской культуры, 2010. – 128 с.
19. Лиходкина И. А. Отражение литературных образов в кинематографе или особенности интерсемиотического перевода [Электронный ресурс] / И. А. Лиходкина // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2017. – № 3-3 (69). – С. 128-130.– Электронная версия печатной публикации. – URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=28831784> (дата обращения: 06.05.2019).
20. Лосев А.Ф. Античная мифология в ее историческом развитии / А.Ф. Лосев. – М.: Учпедгиз, 1957. – 617 с.

21. Лотман Ю. М. Семиотика кино и проблемы киноэстетики / Ю. М. Лотман. – Таллин :ЭэстиРаамат, 1973. – 92 с.
22. Манн Ю. В. Поэтика Гоголя. Вариации к теме / Ю. В. Манн. – М. :Coda, 1996. – 474 с.
23. Медынский С.Е. Компонуем кинокадр. - М.: Искусство, 1992
24. Мильдон В. И. Другой Лаокоон, или О границах кино и литературы / В. И. Мильдон. – М. : РОССПЭН, 2007. – 224 с.
25. Мильдон В. И. Что же такое экранизация? / В. И. Мильдон // Мир русского слова. – 2011. – № 3. – С. 9-14.
26. Мифология: иллюстрированный энциклопедический словарь / гл. редактор Е.М. Мелетинский. – С.-Пб.: Фонд «Ленинградская галерея», АО «Норинт», 1996. – 848 с., илл.
27. Монтаж // Кино: Энциклопедический словарь / под ред. С. И. Юткевича. – М. : Советская энциклопедия, 1987. – С. 274.
28. Монтаж 1938 // Избранные произведения : в 6 т. / С. М. Эйзенштейн. – М. : Искусство, 1964. – Т. 2. – С. 156-189.
29. Нечай О.Ф. Основы киноискусства: Учеб. пособие для студентов пед. ин-тов. - М.: Просвещение, 1989. - 288 с.
30. Образ художественный // Поэтика: словарь актуальных терминов и понятий / под ред. Н. Д. Тamarченко. – М. : Издательство Калугиной; Intrada, 2008. – С. 149.
31. План кинематографический // Кино: Энциклопедический словарь / под ред. С. И. Юткевича. – М. : Советская энциклопедия, 1987. – С. 324.
32. Ремез О.Я. Пространственно-временное своеобразие драматического искусства. - М.: Гитис, 1979.
33. Романова Т. Н. Экранизация как прием раскрытия идейно-художественного содержания литературного произведения [Электронный ресурс] / Т. Н. Романова, Л. И. Черемных // Проблемы романо-германской филологии, педагогики и методики преподавания иностранных языков. – 2010. – № 8. – С. 68-73. – Электронная версия печатной публикации. – URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=23377030&> (дата обращения: 06.06.2019).
34. Садуль Ж. История кино. - М.: Иностранная литература, 1987.
35. Сараскина Л. И. Литературная классика в соблазне экранизаций. Столетие переводов / Л. И. Сараскина. – М. : Прогресс-Традиция, 2018. – 584 с.
36. Сахновский-Панкеев В.А. Соперничество-содружество. Театр и кино: Опыт сравнительного анализа. - Л.: Искусство, 1979.
37. Севастьянова Светлана Степановна. Проблема синтеза искусств в экранном музыкальном театре : Дис. ... канд. искусствоведения : 17.00.02 : Астрахань, 2004 273 с. РГБ ОД, 61:05-17/17
38. Соколова Е. К. Литературный художественный образ и кинообраз. Проблема соотношения и взаимовлияния (на примере киноинтерпретация романа Ф. М. Достоевского) :Дис. ... канд. филол. наук : 10.01.08 / Е. К. Соколова ; Московский педагогический университет. – Москва, 2013. – 241 с.
39. Тишунина Н. В. Методология интермедиального анализа в свете междисциплинарных исследований [Электронный ресурс] / Н. В. Тишунина // Серия «Symposium». Методология гуманитарного знания в перспективе XXI века: материалы международной научной конференции Санкт-Петербург, 18 мая 2001 г. – Санкт-Петербург, 2001. – С. 149. – Электронная версия печатной публикации. – URL: <http://anthropology.ru/ru/text/tishunina-nv/metodologiya-intermedialnogo-analiza-v-svete-mezhdisciplinarnyh-issledovaniy> (дата обращения: 8.06.2019).
40. Топоров В.Н. Пространство и текст // Текст: семантика и структура. – М., 1983. – С. 227–285.
41. Усов Ю.Н. В мире экранных искусств. - М.: SVR-Аргус, 1995.

42. Успенский Б. Поэтика композиции / Б. Успенский. – М.: Азбука, 2000. – 352 с. – (Серия «Academia»).
43. Филиппова Е. О. Способы интерпретации литературного произведения [Электронный ресурс] / Е. О. Филиппова, Б. В. Ленский // Вестник Московского государственного университета печати. – 2015. – С. 153-158. – Электронная версия печатной публикации. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/v/sposoby-interpretatsii-literaturnogo-proizvedeniya> (дата обращения: 06.06.2019).
44. Философский словарь / под ред. И. Т. Фролова. – 6-е изд., перераб. и доп. – М.: Политиздат, 1991. – 560 с.
45. Флоренский П.А. Анализ пространственности и времени в художественно-изобразительных произведениях / П.А. Флоренский // Статьи и исследования по истории и философии искусства и археологии. – М.: Мысль, 2000. – С. 79–421.
46. Фрейлих С. И. Теория кино: От Эйзенштейна до Тарковского: учебник для вузов / С. И. Фрейлих. М. : Академический проект, 2015. – 512 с.
47. Холл Дж. Словарь сюжетов и символов в искусстве / Пер. с англ. А. Майкапара. – М.: КРОН-ПРЕСС, 1999. – 656 с. – серия «Академия»
48. Шапиро М. Некоторые проблемы семиотики визуального искусства: Пространство изображения и средства создания знака-образа // Семиотика и искусствоведение. – М., 1972. – С.136–163.
49. Энциклопедия символов / Сост. В.М. Рошаль. – М.: АСТ; СПб.: Сова, 2008. – 1007 с.
50. Ярхо В.Н. Античная драма: технология мастерства. – М., 1990.

Художественные произведения

1. Гоголь Н.В. «Вий»
2. Гомер «Илиада»
3. Достоевский Ф.М. «Белые ночи», «Идиот»
4. Еврипид «Медия»
5. Кун Н. Легенды и мифы Древней Греции
6. Пушкин А.С. «Евгений Онегин»
7. Сенека «Медия»
8. Толстой Л.Н. «Анна Каренина»
9. Тургенев И.С. «Месяц в деревне»
10. Чехов А.П. «Вишневый сад»

Экранизации

1. **«Вий»**, режиссер Георгий Кропачев, Константин Ершов, в ролях Л. Куравлев, Н. Варлей и др., 1967 г. (СССР)
2. **«Святое место» (Sveto Mesto)**, режиссер Джордже Кадиевич, в ролях Драган Йованович, Бранка Пуйич и др., 1990 г. (Югославия).
«Маска сатаны» (La maschera del demonio), режиссер Марио Бава, в ролях Барбара Стил, Джон Ричардсон и др., 1960 г. (Италия).
«Вий», режиссёр: Олег Степченко. В ролях: Джейсон Флеминг, Андрей Смоляков, Алексей Чадов, 2014 г. (Россия, Украина, Германия).
«Ведьма», режиссер Олег Фесенко, в ролях В. Николаев, Е. Крюкова и др., 2006 г. (Россия)
«Гоголь. Начало», **«Гоголь 2. Вий»**, режиссер Егор Баранов, в ролях А. Петров, Е. Стычкин и др, 2018 г. (Россия)

ВНИМАНИЕ! Студент выбирает 1 фильм для просмотра в этом пункте.

3. «Евгений Онегин» (**Onegin**), режиссер М. Файнс, в ролях Р. Файнс, Л. Тайлер и др., 1999 г. (Великобритания, США).
4. «Белые ночи» (**Le notti bianche**), режиссер Л. Висконти, в ролях М. Шелл, М. Масто-роянни, Ж. Маре, 1957 г. (Италия, Франция)
5. «Идиот» (**Hakuchi**), режиссер А. Куросава, в ролях Сэцуко Хара, Масаюки Мори и др., 1951 г. (Япония).
6. «Анна Каренина» (**Anna Karenina**), режиссер К. Браун, в ролях Г. Гарбо, Ф. Марч и др., 1935 г. (США)
 «Анна Каренина» (**Anna Karenina**), режиссер Ж. Дювивье, в ролях Вивьен Ли, К. Мур и др., 1948 (Великобритания)
 «Анна Каренина» (**Anna Karenina**), режиссер Р. Картье, в ролях К. Блум, Ш. Кон-нери и др., 1961 (ТВ, Великобритания)
 «Анна Каренина», режиссер А. Зархи, в ролях Т. Самойлова, В. Лановой, 1967 г. (СССР)
 «Анна Каренина» (**Anna Karenina**), режиссер Б. Роуз, в ролях Софи Марсо, Шон Бин и др., 1997 (США)
 «Анна Каренина», режиссер С. Соловьев, в ролях Т. Друбич, Я. Бойко и др., 2009 (Россия)
 «Анна Каренина» (**Anna Karenina**), режиссер Д. Райт, в ролях К. Найтли, А. Тейлр-Джонсон и др., 2012 (Великобритания)

**ВНИМАНИЕ! Студент выбирает 1 фильм для просмотра в этом пункте.
 Это НЕПОЛНЫЙ список экранизаций романа.**

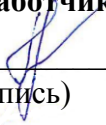
7. «Две женщины», режиссер В. Глаголева, в ролях А. Вартанян, Р. Файнс и др., 2014 г. (Россия, Франция, Латвия, Великобритания)
8. «Сад», режиссер С. Овчаров, в ролях Р. Агеев, О. Онищенко, А. Вартанян и др., 2008 г. (Россия)
9. «Битва Титанов» / **Clash of the Titans**, режиссер Луи Летерье / Louis Leterrier, 2010 (США, Великобритания, Австралия).
10. «Троя» / **Troy**, режиссер Вольфганг Петерсен, 2004 (США, Мальта, Великобрита-ния)

дополнительная литература

1. **Арнхейм Рудольф** Искусство и визуальное восприятие [Текст] / Р. Арнхейм. - Стер. изд. - М. : Архитектура-С, 2012. - 392 с. : ил. ; 21 см. - Предм. указ.: с. 386-389. - Указ.: с. 390-391. - **Пер. изд. : Art and visual perception / Rudolf Arnheim. - ISBN 978-5-9647-0119-4 Имеются экземпляры в отделах:** всего 5 : истфил (5)
2. **Костина А. В.** Культурология [Текст] : учебник для студ. вузов / А. В. Костина. - М. : КноРус, 2010. - 335 с. ; 21 см. - Библиогр. в конце глав. - **ISBN 978-5-406-00724-2 Имеются экземпляры в отделах:** всего 1 : истфил (1)
3. **Теория литературных жанров** [Текст] : учеб. для студ. учрежд. высш. проф. об-раз. / М. Н. Дарвин [и др.] ; ред. Н. Д. Тамарченко. - 2-е изд., стер. - М. : Академия, 2012. - 254 с. ; 22 см. - (Высшее профессиональное образование : бакалавриат). - Библиогр.: с. 248-252. - **ISBN 978-5-7695-9282-9 Имеются экземпляры в отделах:** всего 5 : истфил (5)
4. **Флоря А. В.** Интерпретация художественного текста [Электронный ресурс] : учебное пособие / А. В. Флоря. - Москва : Флинта, 2014. - 153 с. - Режим доступа:

ЭБС "Айбукс". - Неогранич. доступ. - ISBN 978-5-9765-1948-0 Нет сведений об
экземплярах См. ссылку <http://ibooks.ru/product.php?productid=341652>

Разработчик:

 доцент кафедры М.Л. Штуккерт
(подпись) (занимаемая должность) (инициалы, фамилия)

Программа рассмотрена на заседании кафедры русской и зарубежной литературы
(наименование)

«31» января 2025 г.

Протокол №5 И.о. зав.кафедрой



М.Л. Штуккерт

Настоящая программа не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы.